



Gosber ar Gân

Sul y Drindod

12 Mehefin 2022 am 3.30pm

Choral Evensong

Trinity Sunday

12 June 2022 at 3.30pm

Cadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor

Saint Deiniol's
Cathedral
in Bangor



Croeso i Gadeirlan Deiniol Sant ym Mangor.



Rydych chi'n sefyll rwan
lle safodd Deiniol bron i
fileniwm a hanner yn ôl.

Yma, yn y flwyddyn
525, bu iddo gynnwull o'i
gwmpas gymuned lawn
ffydd, gobaith a chariad,
gan godi o'i chwmpas
ffens gyll-y **bangor**
gwreiddiol—iddi'n gysgod
ac yn noddfa.

Ein gweddi yw y cewch
chwithau, hefyd, eich
cofleidio yma gan yr un
ffydd, gobaith a chariad
a gyhoeddir gennym
huddiw ac sy'n ein
cyfareddu o hyd.

*Welcome to
Saint
Deiniol's
Cathedral in
Bangor.*

You stand now where
Deiniol stood almost a
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he
gathered around him a
community of faith, hope
and love, and raised
around it a hazel fence—
the original **bangor**—for
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,
too, will be embraced
here by the same faith,
hope and love that we
proclaim and live by
today.

Yn y Gosber

Mae i oedfa'r Gosber ar Gân wreiddiau dwfn. Mae'n waddol o fuchedd gweddi y mynachlogydd Benedictaidd, lle roedd treigl oriau'r dydd yn esgor ar weddi ar y cyd. Daw'r ffurf a ddefnyddiwn heddiw o Lyfr Gweddi Gyffredin yr unfed ganrif ar bymtheg, lle cyfunwyd dau o'r oedfaon mynachaidd hynafol i ffurffio oedfa i'w hoffrymu'n blwyfol ar drefyn dydd, ac mewn cadeirlannau ar gân.

Yn ein Gosber, byddwn yn gwrando ar lithoedd o'r Hen Testament a'r Newydd, ac yn canu'r ddwy gân hwyrol o'r Efengyl yn ôl Sant Luc – y *Magnificat* (cân am ein hyder yn addewid oesol Duw) a'r *Nunc dimittis* (cân am ein cyflawniad yng ngholeuni oesol Crist). Mae gweddi ar gân ac ar goedd, a sain yr anthem, yn ein dwyn, galon a meddwl, tuag at Dduw.

Yn ystod ein haddoliad, rydyn ni'n dweud ac yn canu gyda'n gilydd y testun **mewn teip trwm**. Mae croeso ichi wneud arwydd o'r Groes pan fydd y geiriau wedi'u marcio ag ✕. Cynigir cyfarwyddiadau eraill (rhuddellau) **mewn teip coch**; os ydych chi'n ei chael hi'n fwy cyfforddus, eisteddwch yn hytrach na sefyll neu benlinio.

Fe'ch gwahoddir i fynd â'r Ilyfryn adref gyda chi, i fyfyrion yn eich amser eich hun ar y geiriau sanctaidd sydd ynddo.

Buchedd Bangor yw ein cylchgrawn newydd, gan gynnig cymysgedd o ddefnydd ysbrydol a gwybodaeth ymarferol am ein bywyd ar y cyd. Mynnwch gopi heddiw, neu ddilnwch y cod QR i ddarllen arlein.



At Evensong

The service of Choral Evensong has deep roots. It is an inheritance from the prayer life of Benedictine monasteries, where the turning of the hours of the day was marked by communal prayer. The service we know today is from the sixteenth-century Book of Common Prayer, in which two of the ancient monastic observances were combined to form a service to mark the end of the day – and “in quires and places where they sing,” to do so chorally.

At Evensong, we listen to lessons from the Old and New Testaments, and sing the two evening songs from the Gospel According to Saint Luke – the *Magnificat* (a song about our confidence in God's enduring promise) and the *Nunc dimittis* (a song of about our fulfilment in Christ enduring light). Sung and spoken prayer, and the music of an anthem, draw us heart and mind to God.

During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✕. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains.

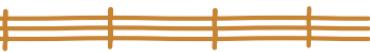
Buchedd Bangor is our new magazine, offering a mixture of devotional material and practical knowledge about our life together. Pick up a copy of today, or follow the QR code to read online.



Trefn Order



Codwn ar ein traed ar ganiad y gloch | We stand as the bell is rung



Cynnill Gathering

Deisyfiadau Preces

Y ✕ O lôr, rho i'n gwefus gân.
R ✕ Aed yn bêr hyd y nef ein mawl.

Y ✕ O Dduw, cofleidia'n hadfyd.
R ✕ O Grist, dy ras yw'n golud.

Gogoniant fo i Dduw Dad, ac i Dduw'r Mab,
ac i Dduw'r Ysbryd Glân,
Fel yr oedd yn y dechreuaed, mae'n awr, a'n fythol y bydd;
yn oes oesoedd. Amen. Molwch yr lôr.

Cerddoriaeth | Music
William Smith (1603-1645)

Translation

Y ✕ O Lord, open thou our lips. R ✕ And our
mouth shall shew forth thy praise. Y ✕ O God,
make speed to save us. R ✕ O Lord, make haste
to help us. Glory be to the Father, and to the
Son, and to the Holy Ghost. As it was in the
beginning, is now, and ever shall be, world
without end. Amen. Praise ye the Lord.

Brawddeg Sentence

"Teilwng wyt ti, y Sanctaidd Un, ein Duw, i dderbyn y gogoniant
a'r anrhyydedd a'r gallu, oherwydd tydi a greodd bob peth."

Translation

"You are worthy, Holy God, to receive glory and
honour and power, for you created all things."



Emyn Hymn



Father of heaven, whose love profound
a ransom for our souls hath found,
before thy throne we sinners bend,
to us thy pardoning love extend.

Almighty Son, incarnate Word,
our Prophet, Priest, Redeemer, Lord,
before thy throne we sinners bend,
to us thy saving grace extend.

Eternal Spirit, by whose breath
the soul is raised from sin and death,
before thy throne we sinners bend,
to us thy quickening power extend.

Thrice Holy! Father, Spirit, Son;
mysterious Godhead, Three in One,
before thy throne we sinners bend,
grace, pardon, life to us extend. Amen

Geiriau | Words

Edward Cooper (1770-1833)

Cerddoriaeth | Music | “Song 5”

Orlando Gibbons (1583-1625)

Eisteddwon | We sit

Gair Word

Salmyddiaeth Psalmody

O Lord our Governor, how excellent is thy name in all the world:
thou that hast set thy glory above the heavens.

Out of the mouth of very babes and sucklings hast thou rebuked
the strong, because they are thine enemies: that thou mightest
still the enemy and the avenger.

When I consider thy heavens, even the works of thy fingers: the
moon and the stars which thou hast ordained,

What is man that thou art mindful of him: or the son of man that
thou visitest him?

Thou madest him little lower than the angels: and hast crowned
him with glory and honour.

Thou madest him to have dominion over the works of thy hands:
and thou hast put all things in subjection under his feet;

All sheep and oxen: yea and all the beasts of the field,

The birds of the air and the fishes of the sea: and whatsoever
walketh through the paths of the seas.

O Lord our Governor: how excellent is thy name in all the world.

Codwn ar ein traed | We stand

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost;
as it was in the beginning, is now and ever shall be; world
without end. Amen.

Salm | Psalm 8
Cerddoriaeth | Music
Joseph Corfe (1740-1820)

Eisteddwn | We sit



Llith Lesson

Here begins the eighth chapter of the Book of Proverbs.

The fear of God is the beginning of knowledge: Does not wisdom call, and does not understanding raise her voice?

On the heights, beside the way, at the crossroads she takes her stand; beside the gates in front of the town, at the entrance of the portals she cries out: "To you, O people, I call, and my cry is to all that live. The Holy One created me at the beginning, the first of God's acts of long ago. Ages ago I was set up, at the first, before the beginning of the earth. When there were no depths I was brought forth, when there were no springs abounding with water. Before the mountains had been shaped, before the hills, I was brought forth – when the Living One had not yet made earth and fields, or the world's first bits of soil. When the Eternal One established the heavens, I was there, when God drew a circle on the face of the deep, when God made firm the skies above, when God established the fountains of the deep, when God assigned to the sea its limit, so that the waters might not transgress God's command, when God marked out the foundations of the earth, then I was beside the Holy One, like a master worker; and I was daily God's delight, rejoicing before God always, rejoicing in God's inhabited world and delighting in the human race."

Here ends the First Lesson.

Diarhebion | Proverbs 8:1-4, 22-31

Codwn ar ein traed | We stand

Magnificat

My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded the lowliness of his handmaiden; for behold, from henceforth, all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name. And his mercy is on them that fear him: throughout all generations. He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich he hath sent empty away. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel,

as he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music
Gwasanaeth Byr | Short Service,
Orlando Gibbons (1583-1625)

Eisteddwn | We sit

Llith Lesson

Yma y mae yn dechrau deuddegfed adnod unfed bennod ar bymtheg yr Efengyl yn ôl Sant Ioan.

Bryd hynny: Meddai lesu wrth ei ddisgyblion: "Y mae gennych lawer eto i'w ddweud wrthych, ond ni allwch ddal y baich ar hyn o bryd. Ond pan ddaw ef, Ysbryd y Gwirionedd, fe'ch arwain chwi yn yr holl wirionedd. Oherwydd nid ohono'i hun y bydd yn llefaru; ond yr hyn a glyw y bydd yn ei lefaru, a'r hyn sy'n dod y bydd yn ei fynegi i chwi. Bydd ef yn fynegi i oherwydd bydd yn cymryd o'r hyn sy'n eiddo i mi ac yn ei fynegi i chwi. Y mae pob peth sydd gan y Tad yn eiddo i mi. Dyna pam y dywedais ei fod yn cymryd o'r hyn sy'n eiddo i mi ac yn ei fynegi i chwi."

Yma y terfyn yr Ail Lith.

Translation

At that time: Jesus said to his disciples: "I still have many things to say to you, but you cannot bear them now. When the Spirit of truth comes, he will guide you into all the truth; for he will not speak on his own, but will speak whatever he hears, and he will declare to you the things that are to come. He will glorify me, because he will take what is mine and declare it to you. All that the Father has is mine. For this reason I said that he will take what is mine and declare it to you."

Ioan | John 16:12-15

Codwn ar ein traed | We stand



Nunc Dimittis

 Lord, now lettest thou thy servant depart in peace according to thy word. For mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people; to be a light to lighten the Gentiles and to be the glory of thy people Israel. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music

Gwasanaeth Hwyrrol yn A | Evening Service in A,
Herbert Sumsion (1899-1995)

Parhawn ar ein traed, a throi i wynebu'r Dwyrain | We stand, turning to face East

Credo'r Apostolion Apostles' Creed

I believe in God
the Father Almighty,
Maker of heaven and earth:
and in Jesus Christ his only Son our Lord,
who was conceived by the Holy Ghost,
born of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, dead, and buried;
he descended into hell;
the third day he rose again from the dead,
he ascended into heaven,
and sitteth on the right hand of God the Father Almighty;
from thence he shall come to judge
the quick and the dead.
I believe in the Holy Ghost;
the holy catholic Church;
the communion of saints;
the forgiveness of sins;
the Resurrection of the body,
and the Life everlasting.
Amen.

Parhawn ar ein traed, gan droi o'r Dwyrain | We stand, turning from the East

Gweddiau *Prayers*

Litani Leiaf Lesser Litany

The Lord be with you.
And with thy spirit.

Let us pray.

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

Ein Tad, yr hwn wyt yn y nefoedd, sancteiddier dy Enw, deledy deyrnas, gwneler dy ewyllys; megis yn y nef, felly ar y ddaear hefyd. Dyro i ni heddiw ein bara beunyddiol a maddau i ni ein dyledion, fel y maddeuwn ninnau i'n dyledwyr. Ac nac arwain ni i brofedigaeth; eithr gwared ni rhag drwg. Amen.

Translation

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, in earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.
Amen.

O Lord, shew thy mercy upon us;
And grant us thy salvation.

O Lord, save the Queen;
And mercifully hear us when we call upon thee.

Endue thy ministers with righteousness;
And make thy chosen people joyful.

O Lord, save thy people;
And bless thine inheritance.

Give peace in our time, O Lord;
Because there is none other that fighteth for us,
but only thou, O God.



O God, make clean our hearts within us;
And take not thy Holy Spirit from us.

Gweddiau Casgl Collects

Hollalluog a thragwyddol Dduw, a roddais ras i ni dy weision, gan gyffesu ac ardel y wir ffydd, i gydnabod gogoniant y Drindod dragwyddol, ac yn nerth y Dwyfyl Fawredd i addoli'r Undod: cadw ni'n ddiysgog yn y ffydd hon, a'n hamddiffyn byth rhag pob gwrthwyneb, dydi sy'n byw ac yn teyrnasu, yn un Duw, byth heb ddiwedd. Amen.

O God, from whom all holy desires, all good counsels, and all just works do proceed; give unto thy servants that peace which the world cannot give; that our hearts may be set to obey thy commandments, and also that by thee, we, being defended from the fear of our enemies, may pass our time in rest and quietness; through the merits of Jesus Christ our Saviour. Amen.

Lighten our darkness, we beseech thee, O Lord; and by thy great mercy defend us from all perils and dangers of this night; for the love of thy only Son, our Saviour, Jesus Christ. Amen.

Translation

Almighty and everlasting God, who has given us your servants grace by the confession of a true faith to acknowledge the glory of the eternal Trinity, and in the power of the Divine Majesty to worship the Unity: keep us steadfast in this faith, and evermore defend us in all adversities; who lives and reigns, one God, world without end.
Amen.

Cerddoriaeth | Music
William Smith (1603-1645)

Eisteddwn | We sit

Anthem

Blessed angel spirits offer praise undying, ever crying:
Holy, holy, holy, Lord God of Sabaoth.
Saints and martyrs praise thy name, Trinity life-giving,
earthborn sorrow leaving before thy throne.

Ever crying: Holy, holy, holy, Lord God of Sabaoth.
Father omnipotent, mighty in glory,
Christ thy son our saviour, who died that we might live,
Holy Spirit, mystic dove dwelling with us evermore;
we praise thee, blessed Trinity.

With the angels' sacred hymn all thy might proclaiming,
with the mystic cherubim in songs of praise we join.
Holy, holy, holy, join we all in songs of praise for ever:
Hallelujah, Lord God of Sabaoth.

Geiriau | Words

Litwrgi Sant Ioan Aurenau | Liturgy of Saint John Chrysostom

Cyfeithiad | Translation

William Gurney Rothery (1858-1930)

Cerddoriaeth | Music

Pyotr Illyich Tchaikovsky (1840-1893)

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Gweddiau Prayers

Ceir gweddiau | Prayers are said

Ar derfyn y gweddiau | The prayers conclude

Rhagflaena ni, O Dduw, â'th ragorol ras, a hyrwydda ni â'th
barhaus gymorth, fel, yn ein holl weithredoedd o'u cychwyn i'w
cwblhau ynot ti, y gogoneddwn dy Enw sanctaidd, a chael o'r
diwedd, gan dy drugaredd, lawnder bywyd; trwy Iesu Grist ein
Gwaredwyr.

Amen.

Translation

*Go before us, O God, with thy most gracious
favour, and further us with thy continual help;
that in all our works, begun, continued, and
ended in thee, we may glorify thy holy Name,
and finally by thy mercy obtain the fullness of
life; through Jesus Christ our Saviour. Amen.*



The ✠ grace of our Lord Jesus Christ,
and the love of God,
and the fellowship of the Holy Ghost,
be with us all evermore.
Amen.

Codwn ar ein traed | We stand

Ymadael Departing

Emyn Hymn



All hail, adorèd Trinity;
all hail, eternal Unity;
O God the Father, God the Son,
and God the Spirit, ever One.

Three Persons praise we evermore,
one only God our hearts adore;
in thy sweet mercy ever kind
may we our sure protection find.

O Trinity, O Unity,
be present as we worship thee;
and with the songs that angels sing
unite the hymns of praise we bring.

A rhoddwn it' ogoniant gwiw,
hardd Dri yn Un, oruchel Dduw;
emyn, a mawl, a pharch dilyth,
a weddant iti, Arglwydd, byth. Amen.

Translation

And we give to thee worthy glory, beautiful
Three in One, most high God; hymn, and praise,

and sincere reverence, befit thee, Lord, forever.

Geiriau | Words

Lladin o ddeged ganrif | Tenth century Latin

Cyfeithiad | Translation

John David Chambers (1805-1893)

Ab Ithel (John Williams, 1811-1862)

Cerddoriaeth | Music | “Ilsley”

John Bishop (1665-1737)

Parhawn ar ein traed | We remain standing

Bendith Blessing

Bydded i gariad Crist lesu eich dwyn ato'i hun; bydded i'w
rym eich cynnal yn ei wasanaeth, a'i gariad ionni'ch calon;
a bendith Duw hollalluog, y Tad, ✕ y Mab, a'r Ysbryd Glân,
a fo yn eich plith ac a drigo gyda chwi yn wastad.

Amen.

Translation

*May the love of Jesus Christ draw you to himself;
may his power strengthen you in his service;
and may his joy fill your hearts; and the blessing
of God Almighty, the Father, ✕ the Son and the
Holy Ghost, be among you and remain with you
always. Amen.*

Gollyngiad Dismissal

Y Duw a fo gyda chwi.

R A'th gadw di yng nghariad Crist.

Y Bendithiwn yr lôr.

R Diolch a fo i Dduw.

Translation

Y The Lord be with you. **R** And with thy spirit. **Y**
Let us bless the Lord. **R** Thanks be to God.

Cerddoriaeth | Music

Edward Woodall Naylor (1867-1934)

**Parhawn ar ein traed hyd nes i'r gweinidogion ymadael | We remain standing until
the ministers have departed**

Offrymddarn ar yr organ | Organ voluntary

Grand jeu avec le tonnerre, Michel Corrette (1707-1795)



Hysbys



Y Jiwbilî

Ysgrifenna'r Is-Ddeon: Rwy'n ddiolchgar i bawb a roddodd yn hael o'u hamser a'u doniau i'n cyfres o ddigwyddiadau i ddathlu'r Jiwbilî. Mae wedi bod yn hyfryd gweld cymaint o bobl yn croesi'r trothwyl ac yn cael croeso mor gynnes i weithgareddau mor safonol yn y Gadeirlan. Diolch yn fawr iawn.

My Place

Dydd Sadwrn 18 Mehefin am 7.30pm
Cynhyrchiad dramatig gan gwmni theatr Riding Lights, yw "My Place" sy'n archwilio bywydau pedwar person ifanc drwy gartrefi gwahanol, drwy'r gyfundrefn gyfreithiol, a thrwy fyrlwm eu bywydau bregus. Mae teithiau rhyfeddol y plant bywiog, dyfeisgar hyn yn datblygu trwy stori a chân. Ceir tocynnau arlein o ridinglights.org/my-place/ neu gan Naomi am £10.

Gwasanaeth Ordeinio

Dydd Sadwrn 25 Mehefin am 11am

Cynhelir y gwasanaeth ordeinio esgobaethol blynnyddol yn y Gadeirlan ddiwedd y mis, ac mae croeso cynnes i bawb ymuno â Helen Franklin and Selwyn Griffiths i ddathlu pennod newydd yn eu gweinidogaeth.

Pride

Mehefin yw mis digwyddiadau Pride mewn cynifer o ddinasoedd. Mae Pride yma yn golygu hyrwyddo

hunan-gadarnhad, urddas, cydraddoldeb ac amlygrwydd pobl lesbiaidd, hoyw, deurywiol, trawsryweddol, cwiar ac sy'n cwestiynu (LHDTC+). Yn y Gadeirlan fis Mehefin eleni, rydym yn chwifio baner Pride am y tro cyntaf o Dŵr Ysgefintwn, ac yn cynnal nifer o ddigwyddiadau arwyddocaol. Da oedd croesawu gwasanaeth Cymun Caplaniaeth LHDTC+ i'r Gadeirlan ddoe, a da o beth yw y bydd gorymdaith Pride y ddinas yn diweddu yng Nghlos y Gadeirlan ar 25 Mehefin. Yn y cyfamser, ceir dau ddigwyddiad arall o bwys:

Clas ar Zoom

Dydd Llun 20 Mehefin am 6.30pm

Ein gwestai'r wythnos nesaf yw Gareth Evans Jones. Mae'r Dr Evans Jones yn Ddarlithydd mewn Astudiaethau Crefyddol ym Mhrifysgol Bangor, gyda diddordeb yn hanes derbyniad y Beibl a'i rôl mewn materion cyfoes. Mae hefyd yn nofelydd a dramodydd o fri, ac wedi ennill y Fedal Ddrama yn yr Eisteddfod Genedlaethol ddwywaith.

Owen Hurcum mewn sgwrs â'r Is-Ddeon

Dydd Iau 23 Mehefin am 6.30pm

Ym mis Mai 2021 daeth Owen Hurcum yn Faer Bangor, a hefyd yn faer agored anneuaidd cyntaf unrhyw ddinas yn y byd. Yn ystod eu tymor fel Maer, mae Owen wedi siarad yn huawdl o blaid hawliau trawsryweddol. Maent yn symud i ffwrdd o Fangor am gyfnod ar ddiwedd eu tymor fel Maer, ond yn dychwelyd i'r Gadeirlan ar gyfer y sgwrs agored a chyhoeddus hon gyda'r Is-Ddeon yng Nghorff yr Eglwys. Cynhelir derbyniad gwin o 6pm (ar ôl Gosber ar Gân am 5.30pm), ac eto ar ôl y drafodaeth.

Datganiadau Paned

Pob dydd Iau
11.15am am 45 munud
Paned a chacen o 10.45am

16 Mehefin | Alice Caldwell |

Recorder Baroc

Mae Alice Caldwell yn un o Ysgolheigion y Gân y Gadeirlan. Yn ei datganiad, bydd yn perfformio ystod eang o gyfansoddiadau recorder Baroc gan gyfansoddwyr megis Handel, Telemann a Sammartini.

23 Mehefin | Hannah Jenkins |

Soprano

Bydd Hannah Jenkins, cyn brif gorydd Cadeirlan Caer, yn cyflwyno rhaglen o weithiau cysegrdig i soprano.

Evensong

Dydd Gwener | Friday

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Sadwrn | Saturday

12.30pm Cymun | Eucharist

19 Mehefin | Gŵyl Corpus Christi

19 June | The Festival of Corpus Christi

8.15am Holy Eucharist

9.15am Cymun Bendigaid ar Gân

Cymun y Cymry ii, Harper; Tantum Ergo, Durufle; Sortie sur l'Antienne "Adoremus in Aeternum", o | from "Dix Pièces", Gigout

11.00am Choral Holy Eucharist

Collegium Regale, Howells; O Sacrum Convivium, Messiaen; Toccata, Frost

3.30pm Gosber ar Gân | Choral

Evensong

Ymatebion | Responses, Spicer; Evening Service in G, Stanford; Like as the Hart, Howells; Sonata Driawd V, Symudiad 1 | Trio Sonata V, Movement 1, J. S. Bach

Yr wythnos

Monday | Dydd Llun

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Mawrth | Tuesday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral
Evensong

Dydd Mercher | Wednesday

12.30pm Cymun | Eucharist

10.00pm Cwmplin a Bendithiad y Sagrafen Fendigaid | Compline and Benediction of the Blessed Sacrament

Dydd Iau | Thursday

11.15am Datganiad Paned | Coffee-break Recital

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral

Ein gweddi

Ein cymuned Coffadwriaeth terfyn Rhyfel y Falklands ym 1982

Ein hesgobaeth Ardal Weinidogaeth Llandudno

Yn glâf Glenys Dore; Mark Roberts; Troy Eagleston; Joy Levine, priest; Ann Elisabeth; Fred Cuthbert; Margo Woodlock; Dilwyn Hughes

A fu farw'n ddiweddar Luis Rodriguez; Margaret Thomas; Katie Harris; Allen Webster; Martyn Lewis, offeiriad; Dolores Kiwane Hegarty

Gŵyl goffa Michael Hall (18)

Notices



The Platinum Jubilee

The Sub-Dean writes: I am grateful to all who gave so generously of their time and talent to our series of events to celebrate the Jubilee. It has been wonderful to see so many people crossing the threshold and welcomed so warmly to such well-prepared activities at the Cathedral. Thank you, all, very much.

My Place

Saturday 18 June at 7.30pm

"My Place" is a dramatic production by Riding Lights Theatre Company that explores the journeys of four young people, bounced between social workers and different homes, defined by immigration documents and court reports, mistrusted and mistreated, can they find somewhere to be themselves? The remarkable journeys of these lively, resourceful children unfold through story and song. Tickets are available online at ridinglights.org/my-place/ or from Naomi for £10.

Ordination service

Saturday 25 June at 11am

The annual diocesan ordination service takes place at the Cathedral at the end of the month, and everyone is warmly invited to join Helen Franklin and Selwyn Griffiths to celebrate a new chapter in their ministry.

Pride

June is the month of Pride events in many cities. Pride here means the promotion of the self-affirmation, dignity, equality and increased visibility of lesbian, gay, bisexual, transgender, queer and questioning (LGBTQ+) people. At the Cathedral this June, we're flying the Pride flag for the first time from the Skeffington Tower, and hosting a number of significant events. It was good to host the diocesan LGBTQ+ Chplaincy Eucharist yesterday; and it will be good to welcome the Bangor Pride parade onto the Cathedral grounds and to the Deanery garden on 25 June. There are two other elements in our programme:

Class on Zoom

Monday 20 June at 6.30pm

Our guest next Monday is Dr Gareth Evans Jones. Dr Evans Jones is Lecturer in Religious Studies at Bangor University, with an interest in the reception history of the Bible and its role in contemporary issues. He is also a distinguished novelist and playwright, twice winner of the Drama Medal at the National Eisteddfod, and the founder of Llyfrau Lliwgar, North Wales's Welsh-language LGBTQ+ reading group.

Owen Hurcum in conversation with the Sub-Dean

Thursday 23 June at 6.30pm

In May 2021 Owen Hurcum became Mayor of Bangor, and also the first openly non-binary mayor of any city in the world. During their term as Mayor, Owen has spoken eloquently in favour of transgender rights. Owen returns to the Cathedral for this open and public conversation with the Sub-Dean in the Nave of the Cathedral. A free drinks reception is held

from 6pm (after Choral Evensong at 5.30pm), and again after the discussion.

Coffee-break Recitals

Thursdays

11.15am for 45 minutes

Tea, coffee and cake from 10.45am

16 June | Alice Caldwell | Baroque Recorder

Alice Caldwell is one of the Choral Scholars at the Cathedral. In her recital, she will be performing a wide range of Baroque recorder pieces by composers including Handel, Telemann and Sammartini.

23 June | Hannah Jenkins | Soprano

Hannah Jenkins, a former head chorister of Chester Cathedral, presents a programme of sacred works for soprano.

This week

Monday | Dydd Llun

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Mawrth | Tuesday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mercher | Wednesday

12.30pm Cymun | Eucharist

10.00pm Cwmplyn a Bendithiad y Sagrafen Fendigaid | Compline and Benediction of the Blessed Sacrament

Dydd Iau | Thursday

11.15am Datganiad Paned | Coffee-break Recital

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Gwener | Friday

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Sadwrn | Saturday

12.30pm Cymun | Eucharist

19 Mehefin | Gŵyl Corpus Christi

19 June | The Festival of Corpus Christi

8.15am Holy Eucharist

9.15am Cymun Bendigaid ar Gân

Cymun y Cymry ii, Harper; Tantum Ergo, Durufle; Sortie sur l'Antienne "Adoremus in Aeternum", o | from "Dix Pièces", Gigout

11.00am Choral Holy Eucharist

Collegium Regale, Howells; O Sacrum Convivium, Messiaen; Tocatta, Frost

3.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Ymatebion | Responses, Spicer; Evening Service in G, Stanford; Like as the Hart, Howells; Sonata Driawd V, Symudiad 1 | Trio Sonata V, Movement 1, J. S. Bach

Our prayers

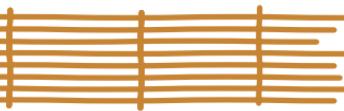
Our community The commemoration of the end of the Falklands War in 1982

Our diocese The Ministry Area of Llandudno

The sick Glenys Dore; Mark Roberts; Troy Eagleston; Joy Levine, priest; Ann Elisabeth; Fred Cuthbert; Margo Woodlock; Dilwyn Hughes

The recently departed Luis Rodriguez; Margaret Thomas; Katie Harris; Allen Webster; Martyn Lewis, priest; Dolores Kiwane Hegarty

Year's mind Michael Hall (18)



Cadeirlan ac Eglwys Archesgobol Deiniol Sant ym Mangor

Rhif elusen 1158340

Diogelu

Mae diogelu plant ac oedolion sydd mewn peregl yn hanfodol, ac rydym wedi ymrwymo i feithrin amgychleiddedd lle mae pawb yn gallu addoli a chymryd rhan ym mywyd Cadeirlan Deiniol Sant yn ddiogel. Os oes gennych unrhyw bryderon, codwch nhw ar unwaith gydag aelod o ddim y Gadeirlan.

Hygyrchedd

Mae dolen glyw ar waith – gosodwch gymhorthion clyw i'r lleoliad T.

Mae copiâu print bras o'r llyfryn hwn ar gael gan y stiwardiaid.

Mae tai bach ym mhen dwyreiniol y Gadeirlan, trwy'r drws i'r chwth o'r sgrin y Cwir.

Os bydd angen i ni adael y Gadeirlan mewn argyfwng, arhoswch ar eich heistedd a dilynwch gyfarwyddiadau'r stiwardiaid.

Cynaliadwyedd a chaniatâd

Rydym yn defnyddio papur sydd wedi ei ailgylchu 100% a'i gynhyrchu â charbon deuocsid isel.

Caiff rhai o'n gwasanaethau'n eu ffrydio ar Facebook o gamera ym mhen dwyreiniol Corff yr Eglwys sy'n wynebu'r dwyrain, ac mae'r recordiad ar gael wedi hynny ar dudalen Facebook y Gadeirlan. Efallai y bydd fotograffydd swyddogol ar ddybletswydd. Mae eich presenoldeb yn gyfysty â'ch caniatâd i gael eich cynwys mewn unrhyw ffilmio, tynnw lluniau, recordio sain neu ddarlu. Os nad ydych am i fotograff onochon chi neu blentyn yn eich gofal gael ei ddefnyddio gan y Gadeirlan, siaradwch ag aelod o ddim y Gadeirlan.

Cydnabyddiaethau

Atgynhyrchrir deunydd yn y drefn hon o wasanaeth o dan CLL 280874. Daw'r drefn a'i chynnwys o Llyfr Gweddi Gyffredin (1662). Mae'r llithoedd a'r salmyddiaeth Gymraeg yn seiliedig ar **The New Revised Standard Version of the Bible ac Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**.

Mae delwedd y clawr yn fanylyn o ddarlun gan arlunydd dienw o'r 15fed ganrif, yn Oriel Genedlaethol Hungari.

The Cathedral & Metropolitical Church of Saint Deiniol in Bangor

Charity number 1158340

Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Some of our services are streamed on Facebook from a camera at the east end of the Nave facing east, and the recording made available thereafter on the Cathedral's Facebook page. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. The form and content of the service are taken from **The Book of Common Prayer (1662)**. The lessons are based on **The New Revised Standard Version of the Bible and Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**.

The cover image is a detail of a painting by an anonymous 15th century artist, at the Hungarian National Gallery.